

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 41 (1979)  
**Heft:** 15

**Rubrik:** Il faut protéger le carburant diesel par basses températures

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ce minipulvérisateur Fischer est équipé d'une pompe à deux pistons-membranes (débit: de 11 à 15 litres-minute, pression: réglable de 0 à 15 bars) et d'un moteur à deux temps de 2 ch. On peut toutefois l'obtenir également avec un moteur électrique.

Le pulvérisateur UNIBOX monté sur roues en tant que remorque a été réalisé en se basant sur les expériences les plus récentes. Il présente les avantages bien connus de tous les pulvérisateurs FISCHER. L'UNIBOX a été équipé d'une rampe de traitement EXACTA thermozinguée de 12 m avec articulations pendulaires orientables vers l'avant et l'arrière, une canalisation de refoulement en acier au chrome-nickel et des robinets d'arrêt pour les éléments non utilisés de la rampe. Des canalisations d'aménée séparées, c'est-à-dire pour chaque élément de la barre de traitement, assurent la distribution totale la plus précise. Le dispositif GRAVIMATIC du treuil électrique permet un réglage continu de la hauteur. Sur les terrains plats, la rampe est librement suspendue et demeure toujours à l'horizontale. Sur les terrains en pente, elle s'adapte automatiquement au sol (correction de l'angle) et compense les inégalités du terrain.

Au nombre des autres pulvérisateurs que fournit l'entreprise Fischer, il faut citer les suivants:

Pulvérisateurs portés TRIFIX et AGRIFIX avec système de dosage automatique ORDOMAT et nouvelles buses à jet plat, le pulvérisateur TURBO Standard de prix avantageux, le pulvérisateur TURBO COMPACT 1000 monté sur roues, le pulvérisateur automoteur TRACTOSPRAY pour cultures basses et arbres fruitiers et le pulvérisateur automoteur FMC pour cultures basses.

Le pressoir horizontal VASLIN pour le raisin constitue un auxiliaire indispensable pour l'extraction rationnelle du jus de raisin. Un emploi correct du pressoir VASLIN permet à un professionnel d'obtenir un rendement maximal allant jusqu'à 85%. Grâce à un système moderne de commande électronique, il a été possible de tenir compte du désir des vignerons de travailler avec un pressoir vraiment efficace et de haute qualité. Les pressoirs VASLIN peuvent être fournis avec une capacité de 30 à 80 hectolitres.

A relever enfin que la cuve VINIMATIC, une nouveauté, convient bien pour le pressurage et le stockage tant des vins blancs que les vins rouges.

## Trois nouveaux tracteurs forestiers Deutz

Les nouveaux tracteurs forestiers Deutz ont été présentés pour la première fois au public intéressé à l'occasion de la Foire forestière de Lucerne. Ils sont le fruit de la longue expérience que les Etablissements Deutz ont acquise dans le domaine de la fabrication de tracteurs forestiers et d'une collaboration étroite avec les constructeurs de matériels forestiers Henkelhausen de Krefeld et Ritter de Zell-Harmersbach. Les modèles de tracteurs Deutz D 62 06 A, DX 85 A et DX 110 A ont été convertis en tracteurs particulièrement bien adaptés à la sylviculture. Ils comportent notamment des moteurs Diesel Deutz refroidis à l'air, d'une robustesse appropriée aux exigences qu'impose le travail en forêt. Ils sont caractérisés par une forte augmentation de couple prévue pour la gamme des hauts régimes qu'impo-

sent des halages au treuil et des empilages de grumes. Afin qu'ils puissent bénéficier pleinement de la puissance de leurs moteurs, tous ces trois



tracteurs forestiers Deutz ont été pourvus en outre d'un nombre suffisant de vitesses appropriées.

Un rayon de braquage avantageux et un changement de marches aisés permettent d'exécuter des manœuvres d'une précision exceptionnelle. Un centre de gravité placé judicieusement ainsi qu'une garde au sol continue de 550 mm s'avèrent particulièrement efficaces sur des terrains difficiles. A ceci vient s'ajouter le fait que tous ces tracteurs ont été conçus de manière à pouvoir résister aux sollicitations extrêmes qu'impliquent les opérations forestières. C'est ainsi qu'ils sont équipés des deux côtés de cadres de protection, de jantes et de pneus forestiers spéciaux ainsi que de dispositifs de sécurité éprouvés et particulièrement efficaces dont on ne saurait plus se passer aujourd'hui.

Le treuil Ritter à tambour simple ou double — commandé par câble ou à distance — est le garant d'une mise en œuvre économique dans le domaine de la

sylviculture grâce à sa force de traction élevée, une sécurité de service et une longueur de vie exceptionnelles. Le puissant système hydraulique est basé sur un cylindre hydraulique à double effet disposant d'une réserve d'huile considérable qui garantit des performances de halage irréprochables ainsi que des forces de levage élevées agissant sur les boulcliers de débardage et d'empilage. Le dispositif d'empilage frontal est d'ailleurs placé à proximité de l'essieu avant et convient donc extrêmement bien pour ce genre d'opérations d'autant plus que la hauteur de levage est très grande.

A part des dispositifs de sécurité remarquables, l'équipement de série comporte aussi des pare-chocs, des pare-branches et une grille de protection résistante. Ces trois nouveaux modèles de tracteurs forestiers Deutz sont donc particulièrement aptes à assurer des performances exceptionnelles.

Trad. H.O.

## La nouvelle gamme de tracteurs John Deere

La nouvelle gamme de tracteurs John Deere de moins de 100 CV sortant du centre de production de Mannheim n'a pas seulement une silhouette inédite mais offre aussi toute une série d'améliorations techniques essentielles.

Les transmissions sont désormais entièrement synchronisées, ce qui accélère sensiblement les changements de vitesse et augmente la facilité de conduite. Elles sont équipées d'une boîte dite «Power-Synchro» qui permet d'augmenter la puissance de traction de 27% sans débrayer, simplement en pressant sur un commutateur. Elle est du reste commandée par le poids, agit donc comme frein moteur et permet le remorquage du tracteur. Tous les nouveaux modèles sont équipés du système hydraulique en circuit fermé dont la capacité de relevage a été augmentée jusqu'à 77%. Ceci permet donc de soulever rapidement et en toute sécurité même les instruments agricoles les plus gros et les plus lourds. Enfin la nouvelle direction hydrostatique — qui fait partie de l'équipement standard sur tous les tracteurs à cabine et sur les tracteurs à 4 roues

motorices à partir du modèle 1640 — garantit la plus grande facilité de conduite, même en traction avant et avec chargement frontal. Elle réduit en outre le niveau de bruit dans la cabine du fait qu'il n'existe plus de liaisons mécaniques entre le volant et l'essieu avant.

Sur les modèles 1040 à 3140, la nouvelle traction avant mécanique s'enclenche et se désenclenche en pleine marche sans débrayage, par simple pression d'un commutateur. Elle peut être équipée d'un blocage du différentiel automatique.

La cabine de sécurité a une vitre arrière s'ouvrant jusqu'à 80 degrés, avec conditionnement d'air en option pour les modèles de 6 cylindres. La nouvelle console centrale de contrôle, à montage spécial absorbant les vibrations, permet au conducteur de vérifier en tout temps les 17 fonctions importantes du tracteur et lui signale immédiatement les erreurs à rectifier.

De son côté, la prise de force hydraulique communale en charge contribue à augmenter les performances générales. Pour éviter toute erreur, un té-